

# FORMACIÓN ESPIRITUALIDAD SANTA CRUZ





## INDICE

<b>CONTENIDO</b>	<b>PÁG.</b>
<b>PRESENTACION</b>	<b>3</b>
<b>PROTOCOLO</b>	<b>4</b>
<b>HISTORIA FUNDACIONAL.</b>	<b>6</b>
<b>CONGREGACION SANTA CRUZ EN CHILE.</b>	<b>10</b>
<b>OBRAS QUE PERDURAN HASTA HOY.</b>	<b>14</b>
<b>SANTA CRUZ EN ARGENTINA.</b>	<b>16</b>
<b>SANTA CRUZ EN PERÚ.</b>	<b>18</b>
<b>PRESENCIA DE LA CONGREGACIÓN EN EL MUNDO.</b>	<b>20</b>
<b>FICHA DE TRABAJO.</b>	<b>21</b>
<b>LEMA DE LA CONGREGACIÓN.</b>	<b>23</b>
<b>FICHA DE TRABAJO.</b>	<b>26</b>
<b>VIDA Y OBRA DE LOS FUNDADORES.</b>	<b>27</b>
<b>FICHA DE TRABAJO.</b>	<b>36</b>
<b>ESCUDO SANTA CRUZ.</b>	<b>38</b>
<b>FICHA DE TRABAJO.</b>	<b>42</b>
<b>HIMNO COLEGIO SANTA CRUZ.</b>	<b>44</b>
<b>FICHA DE TRABAJO.</b>	<b>46</b>
<b>BIBLIOGRAFÍA</b>	<b>48</b>



## PRESENTACION

*“DIOS EXIGE SOLAMENTE LA ENTREGA,  
EL ÉXITO ES COSA SUYA”*

Madre Bernarda.

Frente al desafío de fortalecer el sello Identitario Santa Cruz, y considerando lo reflejado en los diagnósticos de cada colegio, el Equipo Pedagógico Pastoral ha diseñado un plan de formación que tiene como objetivo Animar, Acompañar y Fortalecer la Espiritualidad Santa Cruz.

Este proceso de formación está planteado para el enriquecimiento personal y comunitario en el que participarán todos los integrantes de la Comunidad Educativa, lo que permitirá fortalecer los valores del evangelio, promover la vida y la persona, respetar la diversidad cultural y el medio ambiente y, desarrollar competencias para enfrentar los desafíos del mundo actual.

El contenido de este plan de formación se complementa y enriquece con los lineamientos que propone el Proyecto Educativo Institucional, que asume y promueve la misión de evangelizar a través de la educación.



## PROTOCOLO PROGRAMA DE FORMACION

- 1.- Incorporar en el Plan Pastoral y en el PME las temáticas propuestas en el Programa de Formación Identidad Santa Cruz.
- 2.- Proponer e Invitar a la comunidad (Estudiantes, padres y apoderados, docentes, asistentes de la educación, tanto nuevos como antiguos) a reflexionar en las temáticas presentadas en el programa.
- 3.- El Equipo Pastoral de cada colegio ha de apoyar y acompañar, de forma permanente los diferentes momentos de formación.
- 4.- Contar con un sistema de seguimiento, monitoreo y de retroalimentación para la implementación del Plan de Formación.
- 5.- Disponer de materiales necesarios para la puesta en marcha del plan.



"En la Cruz está la Salvación"

CONGREGACIÓN SANTA CRUZ  
Equipo de Gestión Pastoral Pedagógico

---

# ***IDENTIDAD SANTA CRUZ***

---





## HISTORIA FUNDACIONAL



La congregación Hermanas Maestras de la Santa Cruz, fue fundada en Suiza en el año 1844 por el Padre Teodosio Florentini y Madre Bernarda Heimgartner, con el fin de:

*“Evangelizar la Sociedad a través de la Educación*

*Cristiana de la Juventud.”*

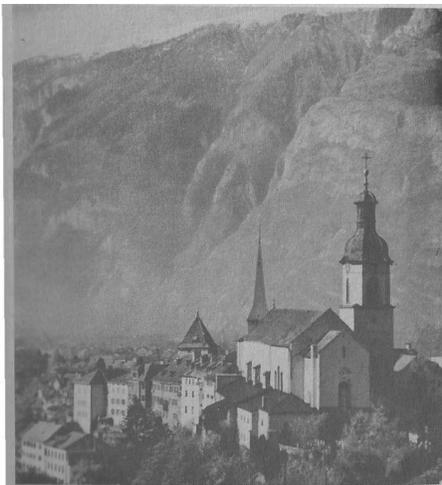
El Siglo XIX se caracteriza por ser el siglo del liberalismo. En este tiempo aparece la figura del Padre Teodosio Florentini (nace 23 mayo 1808 /muere 15 febrero 1865) momento en que la visión del país era bastante anticristiana, las ideas liberales y conservadoras dan paso a una guerra civil en 1847. Las dos corrientes de pensamiento, afirmaban que el hombre es libre en su actuar moral, siendo responsable de sus actos. Frente a estas ideas, la educación debía liberarse de toda influencia religiosa, ya que ella impone normas morales.

Además en esta época, la mujer tenía escasas posibilidades de formación, independencia y libertad personal. Su papel en la sociedad era el de esposa, madre y administradora de la casa. Esto motivó al Padre Teodosio a mejorar la educación femenina, siendo su propósito e ideal una formación integral a la juventud, especialmente orientada a la mujer:



*“Así como son las niñas, serán madres y como son las madres será la familia, la sociedad y la Iglesia” P. Teodosio.*

Para el Padre Teodosio, la educación era fundamental, consideraba que eran especialmente las personas consagradas las que debían asumir esta responsabilidad y mantener la fe del pueblo mediante la educación cristiana:



*"No creo que me equivoque, cuando digo que la situación de los católicos en Suiza se mejorará más rápido por medio de la educación cuidadosa de la juventud femenina que por otros medios". P. Teodosio*

COIRA, Lugar donde el P. Teodosio realizó la mayor parte de sus actividades pastorales.

La idea de enfrentar la formación escolar anticristiana con una educación cristiana y católica se va consolidando en el Padre Teodosio, con esta finalidad pensó en fundar una congregación dedicada especialmente a la educación de las niñas. Las religiosas, pensaba, deben llevar una vida que sea capaz de mostrar la presencia de Cristo entre los hombres. Mostrarán cuan activo y eficaz es el amor al prójimo. Van a compartir la pobreza y la penuria de los pobres, bajo estos fundamentos nacería el Instituto de las Hermanas Maestras de la Santa Cruz. Su ideal lo comparte con el Sacerdote Johann Kaspar Rohner, quien da a conocer al



P. Teodosio que hay tres jóvenes de la zona (Baden) que pueden concretizar ese ideal que él busca hacer realidad.

El P. Teodosio, con gran convicción propone a las tres jóvenes, María Ana Heimgartner, Ana María Kramer y Walburga Mäder, ser parte de sus planes. Ellas aceptan la invitación del Sacerdote Capuchino y se forman como religiosas y maestras. El 16 de octubre de 1844 emiten sus votos religiosos las tres primeras hermanas, quienes profesan como: **Hna. María Bernarda Heimgartner, Hna. Feliciano Kramer y Hna. Cornelia Mäder**, este acontecimiento marcó la fundación del Instituto de las Hermanas Maestras de la Santa Cruz. Al día siguiente de su profesión religiosa en Altdorf, fueron a Menzingen para iniciar allí la primera escuela.

La Hermana María Bernarda acogió el llamado de Dios y del Padre Teodosio para ser la primera Superiora de la Congregación Santa Cruz.

La empatía de las hermanas con los niños y jóvenes no sólo las llevó a conquistar sus corazones, sino también el de sus madres, y del pueblo entero.

Afirmaba Madre Bernarda:

*"Cuando carecemos de posesiones y fuentes de ayuda, entonces confiamos en Dios con más fuerza, en ese Dios que hasta ahora se ha mostrado tan bueno y amoroso con nosotras".*

Su vida fue un testimonio profundo de vivencia de la cruz, luchó por la formación y consolidación de la Congregación, manteniendo siempre amor a la iglesia y fidelidad a las Constituciones del Instituto. Bernarda estaba profundamente convencida de su misión: la educación de la juventud. Es



admirable, con qué claridad y decisión marchaba en pos de su objetivo y luchaba por su visión. Le importaba una educación cristiana integral, ante todo para las niñas del pueblo sencillo. La misión específica de la congregación Santa Cruz, es la extensión del reino de Dios por medio de la educación, cuidado de enfermos y ancianos, trabajo social y pastoral al servicio de la iglesia.

### **Origen del nombre de la naciente Congregación**

El 27 de octubre de 1845, las cinco primeras Hermanas de Menzingen hicieron su primer Capítulo General. Eligieron su primera Superiora y su primera Asistente. La elección recayó respectivamente en Sor María Bernarda y en Sor Feliciana. Sor María Bernarda recibió el título de "Frau Mutter". Desde ese día, hasta el presente, las Religiosas de entonces y las de ahora, han evocado a Hna. María Bernarda con el significativo título de "Madre".

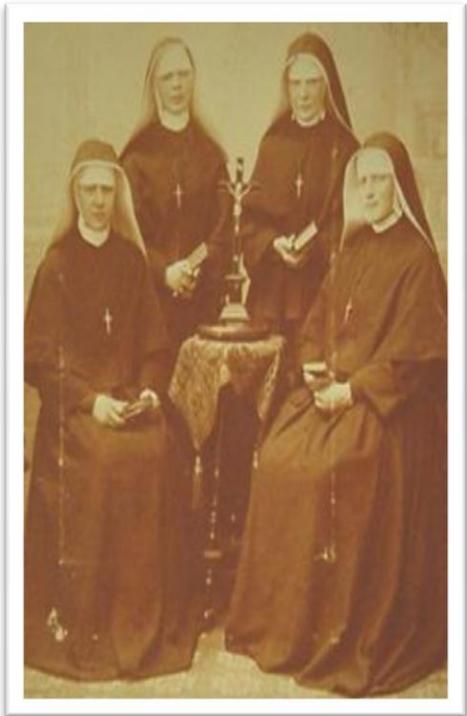
En este primer Capítulo, se reflexionó y se determinó el nombre definitivo del Instituto, cuyos miembros habían iniciado con el título de "Hermanas de las Escuelas Pías". Posteriormente, el Padre Teodosio había querido que sus religiosas se llamaran "Hermanas Maestras de la Inmaculada Concepción". Sor Feliciana influyó para que las religiosas del naciente Instituto se llamaran "*Hermanas Maestras de la Santa Cruz*". Este nombre encierra la doble dimensión del carisma de esas religiosas, es decir, el propósito del fundador (educación de la juventud femenina) y la espiritualidad en que ese propósito debe impregnarse (vivencia de la Cruz).

Era un nombre que las interpretaba. Presentían que ése era el distintivo que Dios les tenía reservado. La vivencia de la Cruz, del dolor, había sido lo típico de la joven Congregación. Además, las tres iniciadoras de la marcha del Instituto habían dejado el noviciado de Ribeauvillé y se habían instalado en



Menzingen, pueblecito que poseía una partícula del madero de la Cruz.' (Tomado del Libro: Así fue nuestro empezar, pag.33)

## CONGREGACIÓN SANTA CRUZ EN CHILE



El 21 de noviembre de 1901, señala para la Congregación de la Santa Cruz una nueva etapa en su historia. El árbol de la Cruz que ya había tomado proporciones en Europa y África, extendió sus ramas a América del Sur, a Chile país que por entonces, era desconocido para los europeos y cuya parte austral era considerada como un "rincón del mundo". Gracias a la Madre Superiora General Salesia Strickler, el legado de Madre Bernarda llega a nuestro continente, aceptando el ofrecimiento que hacen los Sacerdotes Capuchinos, para que las hermanas colaboraran en la misión evangelizadora en América, especialmente en Chile. Luego que el reverendo

Burcardo Prefecto Apostólico de los Capuchinos de Valdivia, escribiera al reverendo Padre Provincial Benno de Altotting (Baviera) solicitando Hermanas Maestras de la Santa Cruz para la misión en Chile. Para esta misión fueron destinadas cuatro religiosas: Carlota Andreoli, Sira Mombelli, Alejandrina Pifuretti y Cárola Hardegger. El 13 de Octubre fue la salida al mar del vapor "Denderath", llegando el 15 de Noviembre a Punta Arenas. El viaje fijaba seguir por el Estrecho de Magallanes pero el capitán tenía otros planes, tomó el canal de Smith y por él llegaron un 20 de Noviembre de ese año al puerto de Corral, viajando rápidamente hacia Valdivia, el 22 de Noviembre y de Valdivia en tren llegan a La



Unión (más o menos 3 ó 4 horas de viaje), donde las esperaban el Reverendo Padre Forfunato y doña Carmen Goycolea junto a dos señoritas de la comunidad, para trasladarlas (en carreta tirada por bueyes, siendo esto de gran novedad para las recién llegadas) a la ciudad de Río Bueno.

El terreno y casa donde se inicia esta obra misionera, fue donada por Doña Carmen Goycolea, connotada dama de la alta sociedad de Santiago, quien había procurado mantener una escuela para las niñas indígenas de la zona, con sus propios recursos.

Hna. Cárola Hardegger fue nombrada Superiora, a quien le correspondería guiar y acompañar la naciente fundación durante doce años, siendo su asistente y fiel colaboradora Hna. Carlota Andreoli. La tarea no fue fácil, debido a las condiciones precarias con las que se encontraron las hermanas, aun así, asumieron variadas obras apostólicas que los sacerdotes Capuchinos les encomendaban: "La Evangelización" en el vasto campo de la educación, en escuelas hogares, hospitales e internados especialmente en la Araucanía.

Hna. Cárola Hardegger, fallece en la Casa Provincial de Victoria en 1927, dejando a sus sucesoras el legado de fortalecer la fe y valores cristianos en los niños y jóvenes que el Señor les confiaba, por medio de la educación.

Sor Cira Mombelli, se dedicó a las tareas de casa, tenía alma bondadosa y de gran fortaleza. Contrajo una enfermedad de la que no pudo sanar y fallece a prontamente.

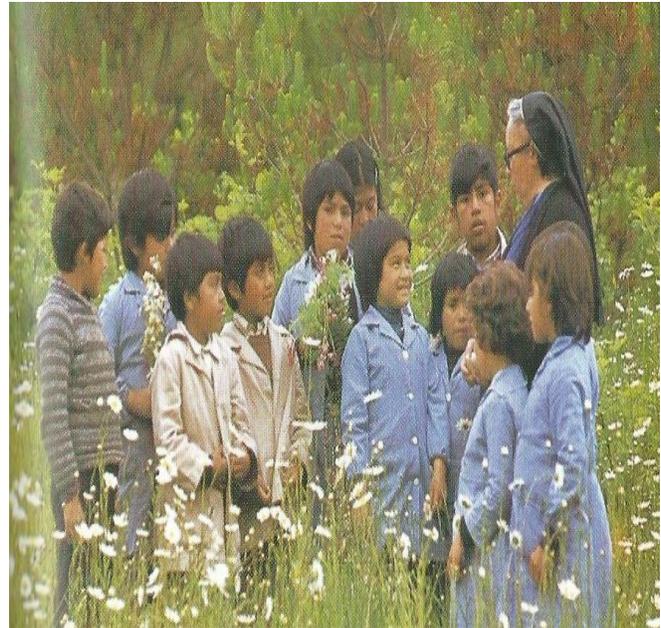
Sor Alejandrina Pifaretti, joven llena de entusiasmo y de esperanza. Su abnegación no tenía límites. El dolor ajeno le conmovía en extremo y por esta razón le solicitaron que se hiciera cargo de los hospitales de Río Bueno y La



Unión. Durante 25 años dedicó todos sus desvelos y fuerzas a mitigar el sufrimiento. Falleció en el incendio (11 de abril de 1926) que redujo a cenizas el hospital San Francisco de Río Bueno.

Cada año llegaban nuevas misioneras de Suiza y, sobre todo de Alemania. En Chile también surgieron vocaciones (jóvenes que consagraron su vida al Señor como Hermanas de la Santa Cruz), lo que permitió responder a la misión que el Señor les confiaba.

A los pocos años, fueron extendiéndose a otras regiones. Es así que desde 1901 a 1999 las hermanas prestaron sus servicios en 44 puestos a lo largo del país, asentándose especialmente en el sur de Chile. Para las hermanas era una preocupación constante la educación de las jóvenes indígenas, el trabajo social y promoción humana, que tenía como objetivo procurar el bienestar social, moral y religioso de la comunidad.



La casa de Río Bueno por quince años fue Casa Provincial y casa de formación (postulantado y noviciado) de la congregación en Chile. En 1916 la casa Madre se traslada a Victoria, lugar que vio florecer la Congregación con muchas vocaciones religiosas durante cincuenta años y, en 1966, la Casa provincial se asienta definitivamente en el cerro Ñielol de Temuco.



## FUNDACIÓN DE ESTABLECIMIENTOS EDUCACIONALES, INTERNADOS Y CASAS EN CHILE

<b>Casa Provincial Ñielol, 1966</b>	<b>Santiago, Colegio 1914</b>
<b>Coñaripe, Pastoral, 1970</b>	<b>Santiago, Casa de Estudiantes 1991.</b>
<b>La Unión, Hospital 1913</b>	<b>Talca, Colegio 1929</b>
<b>Loncoche, Escuela 1912</b>	<b>Vilches, Casa Hermanas 1974</b>
<b>Los Lagos, Pastoral 1999</b>	<b>Temuco, casa de formación 1977</b>
<b>Nva. Toltén, Pastoral 1995</b>	<b>Temuco, Colegio 1915</b>
<b>Panguipulli, Colegio 1913</b>	<b>Temuco, Campus Teodosio 1995</b>
<b>Panguipulli, Hospital 1956</b>	<b>Temuco, Escuela Huichahue 1985</b>
<b>Panguipulli, Internado 1995</b>	<b>Temuco, Escuela Agrícola 1958</b>
<b>Quilicura, Pastoral 1999</b>	<b>Traiguén, Escuela 1949</b>
<b>Río Bueno, Colegio 1901</b>	<b>Traiguén, Hogar de menores 1970</b>
<b>San José de la Mariquina, Internado 1913</b>	<b>Victoria, Colegio 1912</b>
<b>San José de la Mariquina, Sanatorio y Hospital 1932</b>	<b>Vilcún, Internado 1932</b>
<b>San Juan de la Costa, Escuela e Internado 1910</b>	<b>Villarrica, E. Pedagogía básica 1963</b>
	<b>Villarrica, Escuela 1908</b>





## OBRAS QUE PERDURAN HASTA HOY

### **Escuelas y Colegios:**

Río Bueno, desde 1901.

Villarrica, fundado en 1908.

San Juan de la Costa, desde 1910. En la actualidad Pastoral Parroquial.

Loncoche y Victoria, desde 1912.

Santiago, fundado en 1913.

Temuco, desde 1915.

Escuela Agrícola Temuco, desde 1958 (actualmente Centro Agroturístico Santa Cruz).

### **Hospital:**

Hospital Panguipulli, fundado en 1956.

### **Casa Provincial Latinoamericana:**

Casa Madre Hermanas de la Santa Cruz. Ñielol, Temuco, desde 1966.

### **Hogares e Internados:**

Hogar de niñas en Traiguén, fundado en 1970.

Internado Coñaripe, fundado en 1970.

Hogar Osorno.

Comunidad Nueva Toltén en 1995, Pastoral Parroquial.

Internado Panguipulli, 1995.



## LUGARES DE MISIÓN





## SANTA CRUZ EN ARGENTINA



El 21 de junio de 1940, hermanas desde Chile fueron a Argentina, a la ciudad de Buenos Aires. El patronato nacional de ciegos, bajo el Ministerio de Justicia e instrucción pública, por intermedio de la noblísima Señora Marquesa Pontificia Adela María Harilaos de Olmos, solicitó a las hermanas el cuidado de niños ciegos del hogar "General Belgrano", obra que prosperó gracias a la generosidad de su presidenta y a la abnegación de las hermanas que con amor y dedicación formaban a los niños y jóvenes que el Señor les confiaba.

Otra obra de caridad que realizaban las Hermanas, a petición de la Colonia Suiza, era la atención de ancianos en el "Asilo Suizo" en Villa Ballester, provincia de Buenos Aires. En Quilmes, la Marquesa Harilaos de Olmos, destina para familias obreras con hijos, una casa con 25 departamentos con un gran jardín para los niños y capilla en la misma casa, escuela y comedor gratuito; para formar y acompañar a las familias solicita hermanas para tal misión.

En la ciudad de Rosario, administran el hospital "Dr. Marcelino Freyre", atienden a los enfermos y se preocupan de la organización del personal.

El nuncio apostólico, Monseñor José Fietta, el día de la bendición de la casa "Santa Cruz" en Buenos Aires, reconoce la labor misionera y evangelizadora de las hermanas



quienes con amor y dedicación están entregadas a sanar las heridas de Cristo sufriente. En este lugar se formarán las futuras religiosas.

Aunque la primera finalidad de la Congregación es la enseñanza de la juventud, las hermanas responden a los urgentes llamados del lugar, haciendo eco de las palabras del P. Teodosio, *"la necesidad de los tiempos es la voluntad de Dios"*.

Pronto llegó el momento propicio para iniciar en la casa Santa Cruz cursos prácticos de puericultura, de primeros auxilios, corte y confección, cocina para niñas egresadas de la Enseñanza Secundaria.

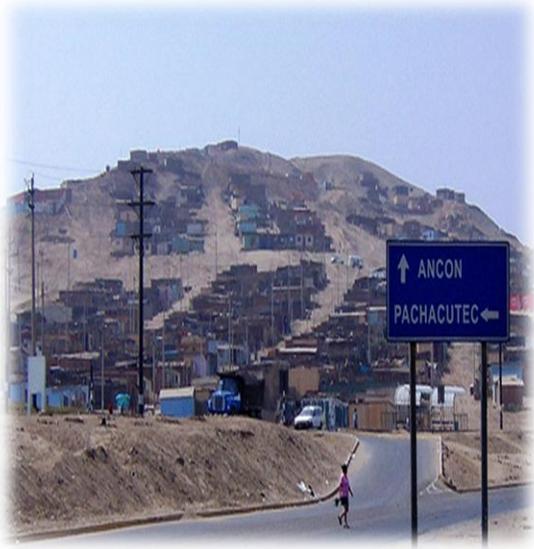
*"Queremos prepararlas para la vida, contribuyendo así a la solución de problemas sociales con la formación de buenas dueñas de casa, abnegadas madres." Madre Romualda, Superiora provincial.*

Actualmente, las hermanas se dedican a la educación en Bovril (Jardín de Infantes y Primaria). En Buenos Aires y Quilmes se dedican a la Promoción Social y Pastoral Parroquial (grupos bíblicos y de oración, grupos de jóvenes misioneros, atención a los más pobres en las villas) Casa de Formación (Noviciado) en Quilmes.





## SANTA CRUZ EN PERÚ



En el año 2001 la Congregación cumplió cien años desde que las primeras Hermanas Misioneras llegaron a Chile. Este acontecimiento impulsó a iniciar una reflexión y búsqueda de la voluntad del Señor, para la misión de la Congregación. Luego de un discernimiento se llegó a la conclusión de ir donde no hubiera presencia de otra congregación religiosa. Desde Chile las hermanas se contactaron con el Movimiento de Educación Popular Fe y Alegría (organización dependiente de Sacerdotes

Jesuitas) que se dedica a entregar una educación de calidad en valores cristianos, gratuita, en los sectores más desposeídos del Perú.

El Padre Antonio Bach fue el encargado de acompañar este proceso. Como él tenía visto algunos lugares, no dudó en llevar a las hermanas María Regis y Miguela Müsli a Pachacútec, pueblo joven que recién se iniciaba en el arenal de Ventanilla. Hna. María Regis cuenta que recorrieron y observaron el lugar, reconociendo las necesidades que allí existían. Al día siguiente el P. Antonio le preguntó a Hna. María Regis ¿Cómo está?, a lo que ella contestó que no pudo dormir de la impresión. El padre Antonio le respondió que eso era precisamente lo que él quería.

Las hermanas de regreso en Chile contaron su experiencia a las demás, mostrando en fotografías el lugar. Fue así como las hermanas decidieron iniciar esta nueva obra en Pachacútec.



En el año 2002, llegaron a Pachacútec para comenzar el proyecto de la Provincia, el terreno era un gran arenal y el colegio un anhelo de los pobladores. Iniciaron esta misión las Hermanas Mariela Sandoval (futura Directora del Colegio), Verónica Mora, Valeska Quinan y María Inés Hernández. En el lugar las profesoras, Maura Gutierrez, Felicita Quispe y Teresa Cajusol, contribuyeron a hacer realidad este desafío.

El 2 de abril comenzaron las clases en una sala que sólo tenía construidas las paredes, sin techo ni piso. Este inicio fue con 140 alumnos a quienes se les ubicó entre los grados primero y segundo de primaria. En la actualidad, el colegio cuenta con 900 alumnos distribuidos entre los niveles Inicial – Primaria y Secundaria.

Esta fecunda misión ha sido posible, gracias a la infinita misericordia de Dios manifestada en las múltiples donaciones de personas solidarias que se han comprometido con este noble y justo proyecto en beneficio de los predilectos de Jesús: los niños y jóvenes vulnerables de Pachacútec.





## PRESENCIA DE LA CONGREGACIÓN EN EL MUNDO

### AMÉRICA LATINA

- ARGENTINA
- CHILE
- PERÚ

### EUROPA

- ALEMANIA
- INGLATERRA
- ITALIA
- SUIZA



### ASIA

- INDIA DEL NORTE
- INDIA CENTRAL
- INDIA DEL SUR
- SRI LANKA

### ÁFRICA

- SUDÁFRICA
- SUDÁFRICA.  
EL CABO
- LESOTHO
- ZAMBIA





## **REFLEXIÓN**

- 1.- ¿Qué surge en ti al reflexionar este texto?
  
- 2.- Nombra las razones que tuvo Padre Teodosio para comprometerse con la formación de la mujer.
  
- 3.- ¿Qué descubrió P. Teodosio en la joven María Ana Heimgartner?
  
- 4.- De acuerdo a la vivencia de Madre Bernarda, ¿cuál sería su legado para educar a la juventud de este siglo?





## **REFLEXION**

1.- Comenta qué destacas de las hermanas y colaboradores que contribuyeron a la fundación de diferentes obras en Chile, Argentina y Perú.

2.- ¿Cómo darías a conocer a los estudiantes, educadores, padres y apoderados la misión de las hermanas de la Santa Cruz en América Latina?  
(mapa conceptual, PPT, organizador gráfico, crucigrama u otros)





## LEMA DE LA CONGREGACION

*EN LA "CRUZ ESTÁ LA SALVACIÓN"*



El Espíritu de la Congregación es, de un modo especial, Espíritu de la CRUZ.

La Cruz es misterio del amor de Dios a los hombres, "porque Dios amó tanto al mundo que le entregó a su Hijo único, para que todo el que cree en El, tenga vida eterna (Juan 3,16).

Es también, misterio de Muerte y Resurrección, porque "si el grano de trigo no cae en la tierra y muere, queda solo, pero si muere, da mucho fruto" (Juan 12,24).

Es misterio del perdón. Jesús perdonó a los que lo crucificaron y porque El cargó sobre sí nuestros pecados, se nos perdona a nosotros la culpa.



Es misterio de paz, porque Dios quiso por Cristo, reconciliar todas las cosas consigo, pues "por la sangre derramada en la Cruz, Dios establece la paz" (Colosenses 1,20).

Es misterio de sabiduría de Dios, que destruye la sabiduría de los hombres y se manifiesta especialmente en la locura de la Cruz.

Nos recuerda la fe en el poder salvador de la Cruz de Cristo y es para cada uno fuente de fuerza, de alegría y de esperanza.

En las Constitución de las Hnas. Santa Cruz, desde el Artículo N° 11 al 17, nos recuerda la fe en el poder salvador de Cristo, siendo fuente de fuerza, alegría y esperanza.

- ✓ La Cruz es misterio del amor de Dios a los hombres, *"porque Dios amó tanto al mundo que le entrego a su Hijo Único, para que todos los que crean en El, tengan vida eterna"*(Jn. 3,16)
  
- ✓ *"Estoy crucificado con Cristo, y ahora no soy yo el que vive, Sino que es Cristo el que vive en mí.  
Sigo viviendo en la carne, pero vivo con fe en el Hijo de Dios,  
Que me amo y se entregó por mí".* (Gál 2, 19-20)
  
- ✓ *"El que quiera seguirme, que renuncie a sí mismo,  
Que cargue con su cruz y que me siga."* (Mt. 16, 24)



**Madre Bernarda vivió el lema de la Congregación:**

*"En la Cruz está la Salvación".*

Se reconoce en Madre Bernarda las virtudes de fortaleza, esperanza, confianza en Dios, valentía para enfrentar las dificultades ;lo que permite que hasta hoy sea ejemplo de vida para quienes formamos la gran familia Santa Cruz.



Se lee en su epitafio: *"Elegió la cruz, llevó la cruz, venció en la cruz".*

Madre Bernarda, vivió momentos muy difíciles y de contradicción, por su compromiso valeroso en la formación de niños y jóvenes, por su fidelidad a la obra comenzada. Su grandeza se expresó en su constancia. Ninguna lucha externa, ni heridas internas pudieron alejarla de aquello que ha reconocido como un bien. Cuando se cuestionaba el futuro de la naciente congregación, encontró fuerza en su fe profunda y en que "la cruz es sólo un tránsito hacia la vida verdadera".



## **REFLEXIÓN**

- 1.- ¿Cuáles son las ideas fuerza del texto leído?
  
- 2.- ¿Cómo puedes hacer vida hoy, en lo personal, familiar y en comunidad, el lema: "En la Cruz está la Salvación"?
  
- 3.- ¿A qué te motiva el testimonio de Madre Bernarda de llevar la Cruz en su vida como vocación y misión de vida?





## VIDA Y OBRA DE LOS FUNDADORES.

### MADRE BERNARDA.

María Ana nació el 26 de noviembre de 1922 en la aldea de Fislisbach, en el cantón de Argovia, Suiza. Es la cuarta hija de seis hermanos, del matrimonio formado por José Heimgartner quien mantenía a su familia dedicándose a la pequeña agricultura y ejerciendo también el oficio de zapatero; y de María Trüb, su esposa, quien gracias a su profunda piedad pudo dar a sus hijos una sólida formación cristiana y calor de un hogar ideal.



Nació y se crió en un ambiente muy humano y cristiano, donde se palpaba la bondad, el cariño y la paz; todos los problemas eran solucionados bajo la mirada del Padre Bueno. Ella amaba muchísimo a su familia, porque allí encontraba paso a paso la felicidad de su ser. Crecía feliz en edad y en la fe, base de su hogar y esto la llevaba a creer en la Iglesia, por eso vibraba con los actos religiosos de su parroquia, asistiendo a ellos en compañía de sus padres, hermanos y amigos.

De la vivencia familiar recibe la generosidad de corazón, la firmeza de alma y la disposición de espíritu para recibir y aceptar lo que el Señor da y niega día a día mostrado en las riquezas de la tierra.

La divina providencia permitió que entre sus familiares, tío y hermano se hubieran destacado educadores de alma, que para ella, fue empuje para querer y amar la escuela y que le servirán de base para cumplir su ideal tan deseado: "EDUCAR".

María Ana tenía 14 años cuando murió su padre y tuvo que incorporarse al campo del trabajo, trabajó como niñera para ayudar económicamente a su madre viuda y a sus hermanos en los estudios.



Las circunstancias dolorosas que tuvo que enfrentar a temprana edad, fueron modelando su vida, preparándola y haciéndola crecer para que recorriera el camino que su Padre Dios le mostraría.

Madre Bernarda, sencilla joven campesina, de sentimientos maternos, de espíritu recto, presta a una entrega total en pro de una causa noble, siguió a los 18 años la invitación del P. Teodosio Florentini, capuchino, quien pensaba fundar una Congregación para la educación de la juventud femenina, para contrarrestar la irreligiosidad de la época. Sobresalen en ella el sentido de responsabilidad, organización y dotes de dirigente; sencillez, bondad, y generosidad de alma. Está consciente que para ser religiosa educacionista, debe ser mujer, humana y madre.

Se formó como religiosa y como educadora en su patria y en el extranjero, emitiendo sus primeros votos con el nombre de Hna. María Bernarda, junto a dos compañeras, Hna. Feliciano Kramer y Hna. Cornelia Mäder, el 16 de octubre de 1844, en Altdorf, Suiza, según la regla de la Tercera Orden de San Francisco.

Fue nombrada superiora de la pequeña comunidad a los 22 años. Supo crear en ella un ambiente cálido y sereno cuya riqueza fue la pobreza, el amor y la alegría. Soportó muchas pruebas con paciencia y valentía confiando solo en el Señor.

Cuando Jesús llama y se le responde con generosidad, el amor todo lo hace posible y liviano y todo se dispone para un encuentro con El.

Murió el 13 de diciembre de 1863. Sus últimas palabras fueron:

*"Que el Señor bendiga y conserve nuestra casa"*



## ACTITUDES PERSONALES QUE LA CARACTERIZABAN

Era una mujer:

- Extraordinaria del siglo XIX.
- Entre dos frentes, entre liberalismo, radicalismo y fundamentalismo católico.
- Con visión, que experimenta muchas resistencias y enemistades, por mantenerse fiel a su misión.
- Profundamente anclada en la fe y con profunda vida interior.
- Que da vida a una nueva Congregación en pleno período de clausura de conventos.
- Capaz de iniciar una nueva forma de vida religiosa en la Suiza Central.
- Peregrina, siempre en camino, que no teme arriesgarse para llegar a la meta, como se necesita hoy.





## DATOS BIOGRÁFICOS DE MADRE BERNARDA

<b>1822</b>	El 26 de Noviembre, nace María Anna Heimgartner en Fislisbach, Argovia.
<b>1829</b>	Escuela elemental y vocacional en Fislisbach.
<b>1836</b>	Fallece el padre.
<b>1837</b>	Termina su educación básica.
<b>1838</b>	Niñera en Baden, Argovia.
<b>1840</b>	Formación en el convento de las Capuchinas "María Krönung", Baden.
<b>1841</b>	Continúa su formación con las Ursulinas en Friburgo en Brisgovia, Alemania.
<b>1843</b>	Aspirante y Novicia donde las hermanas de la Divina Providencia en
<b>1844</b>	Ribeauvillé, Alsacia.  Votos religiosos.
<b>1844</b>	16 de Octubre. Profesión religiosa en Altdorf.  17 de Octubre. Llegada a Menzingen, Cantón Zug  Primera superiora de la comunidad
<b>1863</b>	21 de Septiembre. Elección de Hna. Salesia Strickler como nueva superiora de la Congregación.
<b>1863</b>	13 de Diciembre. Muerte de Madre Bernarda.



## PADRE TEODOSIO

Antoni Crispín, nace el 8 de mayo de 1808 en Munster del cantón de Grisón, Suiza. Falleció el 15 de febrero de 1865.

Era el segundo de tres hijos, del matrimonio Florentini Fallet. Su padre falleció cuando él sólo tenía 8 años de edad. Ana, su madre, tuvo que asumir la responsabilidad de la educación, formación y orientación de sus hijos.



Antonio Crispin, entre los 7 y 17 años de edad, realizó sus estudios en diversas ciudades y colegios: Mütair, Taufers, Bozen de cuyo liceo fue expulsado junto a otros compañeros, pues en su infancia tenía gran carácter que lo transformaba en un niño rebelde, que no aceptaba ser sometido ni rígidamente dirigido.

Posteriormente, cursó estudios en Stans, Baden y Coira. En Stans y Coira estuvo bajo la tutela de su hermano mayor, el Padre Florián, quien se desempeñaba como maestro de novicios. Este apoyo fraterno, lamentablemente le acompañó sólo hasta cuando él tenía 17 años de edad, pues su hermano sacerdote falleció a la temprana edad de 27 años. En Coira, capital de su cantón natal, reanudó sus estudios de retórica y siguió, también, física y filosofía.

Dada su capacidad y condiciones especiales, el rector del establecimiento le ofreció formarse para ser profesor universitario y para más tarde dictar la cátedra de filosofía en el Liceo de Coira, pero una vez más su carácter y personalidad independiente y su vida de permanente viajero, le hicieron rechazar tal ofrecimiento.

Su deambular le hizo partir a Solothurn para dedicarse al estudio de la Teología. Con ese propósito partió a su destino, durante el viaje se detuvo en el cementerio donde



descansaban los restos de su hermano Florián en Baden. En la meditación y en la soledad de aquel silencioso lugar, tomó la decisión de entrar en la Orden Capuchina que busca servir a Dios y a los hombres en humildad y pobreza, de acuerdo a las normas establecidas por San Francisco.

Había recibido el llamado de Dios para que su corazón, su pensamiento y su acción se pusieran a su servicio como guía de personas y de comunidades cristianas.

Hizo sus votos religiosos, a los 18 años, en octubre de 1826 y desde ese mismo año hasta 1829, realizó su formación teológica y filosófica en Sitten, ordenándose sacerdote en la misma ciudad el 25 de noviembre de 1830, cuando contaba con 22 años de edad.

Por aquellos años, Europa, venía saliendo de una guerra, que dejó mucha pobreza y división en todos los países europeos, también en Suiza. El P. Teodosio con su visión clara y corazón ardiente, captó con mucho realismo la situación que vivía su patria: hambre, pobreza, cesantía, niñas sin acceso a la educación, niños trabajando en fábricas, campesinos sin recursos, etc. Al P. Teodosio se le encendió el corazón de compasión, al ver tanta miseria y quiso dar solución. Pasó muchas noches en oración pensando y pidiendo a Dios que lo iluminara para encontrar la forma de solucionar tantas necesidades. Él decía "no son los tiempos los malos, sino que los hombres lo hacen así", porque les faltaba visión de las cosas, fe en Dios y voluntad para hacer el bien especialmente aquellos que sufren pobreza e injusticia de la sociedad.

Para dar respuesta a las necesidades de la época pensó en fundar una congregación religiosa que se dedicara a la Educación femenina, especialmente de las jóvenes campesinas, de esta manera colocaría nuevamente a Dios en el centro de la sociedad. Como él era audaz, visionario se lanzó con todas sus fuerzas a la realización de sus ideales. El Sacerdote da a conocer al P. Teodosio que hay tres jóvenes de grandes condiciones que pueden llevar adelante esta nueva obra. Fue así como Ana María



Heimgartner, Ana María Kramer y Walburga Mäder aceptaron la propuesta del P. Teodosio. Se forman como maestras y religiosas, entre 1843 y 1844.

El 16 Octubre de 1844, Bernarda Heimgartner, Feliciano Kramer y Cornelia Mäder, emitieron sus votos delante del P. Teodosio. Madre Bernarda, fue nombrada superiora de la pequeña comunidad.

El Padre Teodosio destacó en su época, como un hombre visionario, creador y reformador, en el ámbito de las más variadas necesidades humanas y sociales que él conoció e intentó remediar.

Madre Bernarda fue su más fiel colaboradora, ejecutora, animadora y defensora de este carisma tan querido, la educación en escuelas para niños de escasos recursos, y tal vez sin otra posibilidad de estudiar, ella fue una feliz maestra de escuela; y por su cargo de Superiora, debió también asumir la fundación de nuevas escuelas, así como la preparación y la distribución de las hermanas maestras, que día a día, se entusiasmaban con este ideal y se comprometían con esta misión.

## ACTITUDES PERSONALES QUE LO CARACTERIZABAN

- Apóstol de la caridad y reformador social.
- Renovador de la Iglesia católica.
- Inspirador de nuevas obras eclesiales.
- Fundador de comunidades religiosas.
- Renovador de la escuela pública, educador de la juventud.
- Predicador comprometido.
- Padre espiritual – abogado de los trabajadores.





## DATOS BIOGRAFICOS DE PADRE TEODOSIO

<b>1808</b>	23 de mayo. Nace Anton Krispin Florentini en Müstair, Grisones
<b>1815-25</b>	Estudios en Müstair, Taufers, Bozen, Stans, Baden, Coira
<b>1825</b>	20 de octubre. Ingreso al noviciado de los capuchinos de Sitten.
<b>1826</b>	22 de octubre. Profesión religiosa
<b>1826-29</b>	Estudios filosóficos y teológicos en Sitten.
<b>1830</b>	25 de noviembre. Ordenación sacerdotal en Sitten.
<b>1831</b>	Maestro de novicios en Solothurn.
<b>1832-38</b>	Maestro de novicios en Baden.
<b>1838-41</b>	Guardián en Baden y al mismo tiempo director de la casa "Maria Krónung", Programa para una congregación religiosa, dedicada a la enseñanza y a obras de caridad.
<b>1841</b>	Enero. Revolución en el Cantón de Argovia, condena del Padre Teodosio por alborotador, huida al interior de Suiza, y finalmente a Alsacia.
<b>1841</b>	Pascua. Ayuda en parroquias, se dedica a publicaciones religiosas, es maestro en Altdort y Stans.
<b>1844</b>	17 de octubre. Llegada de las primeras hermanas a Menzingen, Inauguración de la escuela para niñas
<b>1845-58</b>	Superior en Coira.
<b>1847</b>	Guerra civil.
<b>1852</b>	Hna, M, Theresia Scherer llega al hospital de Coira como superiora y maestra de novicias de las hermanas de la caridad.



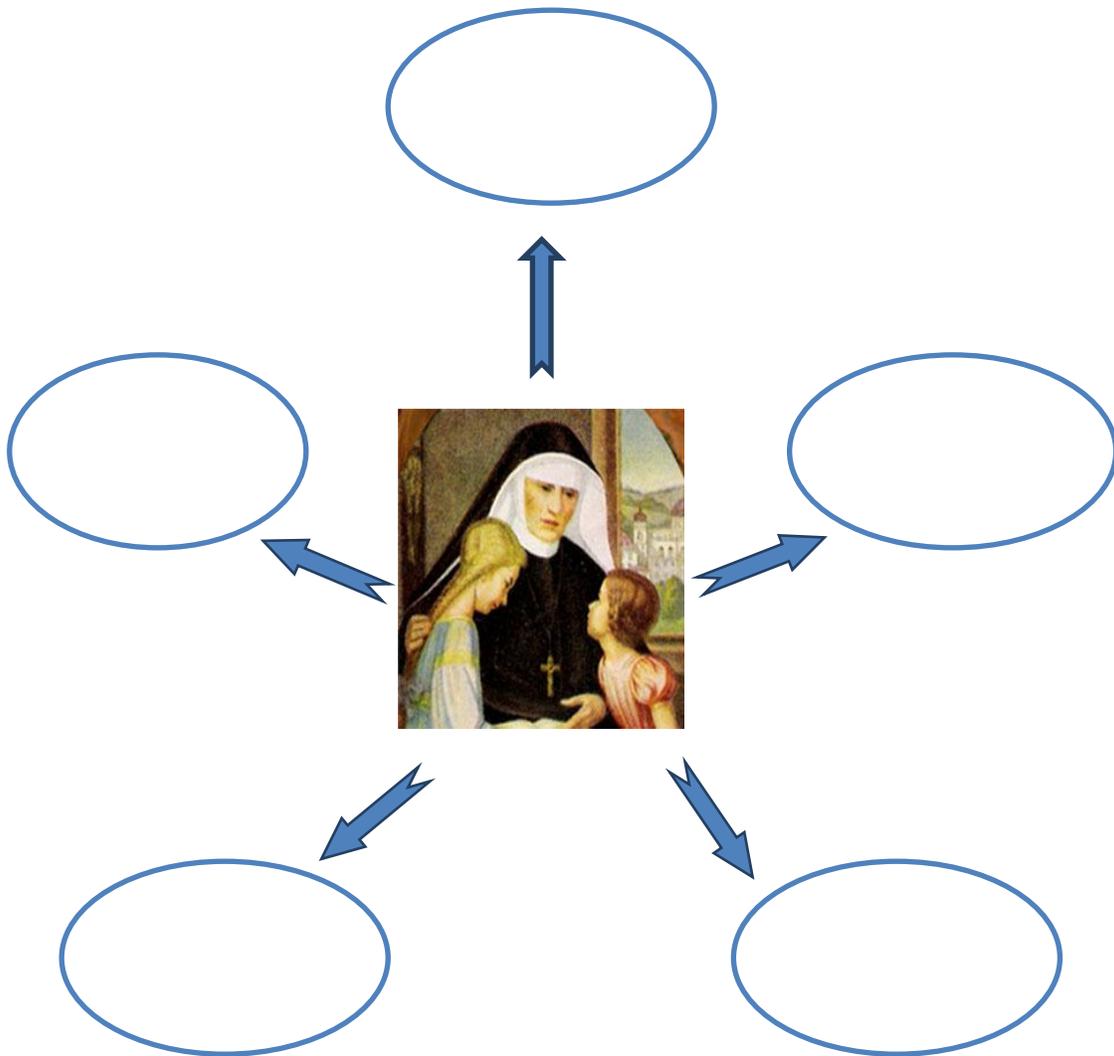
<b>1853</b>	Se imprime la "Organización escolar".
<b>1854</b>	Se dedica a predicar misiones populares y ejercicios, Predicador de honor en la Suiza oriental y central, y también en el extranjero.
<b>1856</b>	Se funda la casa Madre de las Hermanas de la Caridad en Ingenbohl. Inauguración del colegio "Maria Hilf" en Schwyt.
<b>1857-60</b>	Definidor de la provincia de los capuchinos en Suiza.
<b>1858-59</b>	Vicario en el convento capuchino en Schwyz, Teodosio enfermo en Ingenbohl.
<b>1859-60</b>	Superior en Coira.
<b>1860</b>	Septiembre. Nombramiento de vicario general de Coira (hasta 1865) Fundación de la asociación bibliográfica de la Suiza católica, Aparece "La vida de los Santos de Dios".
<b>1862</b>	Se funda la fábrica de papel en Thal.
<b>1863</b>	Teodosio habla en la dieta de los católicos en Francfort sobre la cuestión obrera y su solución.
<b>1864</b>	Primera conferencia de los obispos suizos en Friburgo, Suiza i Teodosio reemplaza al obispo, El colegio "Maria Hilf" pasa a ser propiedad de los obispos suizos.
<b>1864-65</b>	Últimos viajes.
<b>1865</b>	15 de febrero. Muerte del Padre Teodosio en Heiden.



## REFLEXIÓN

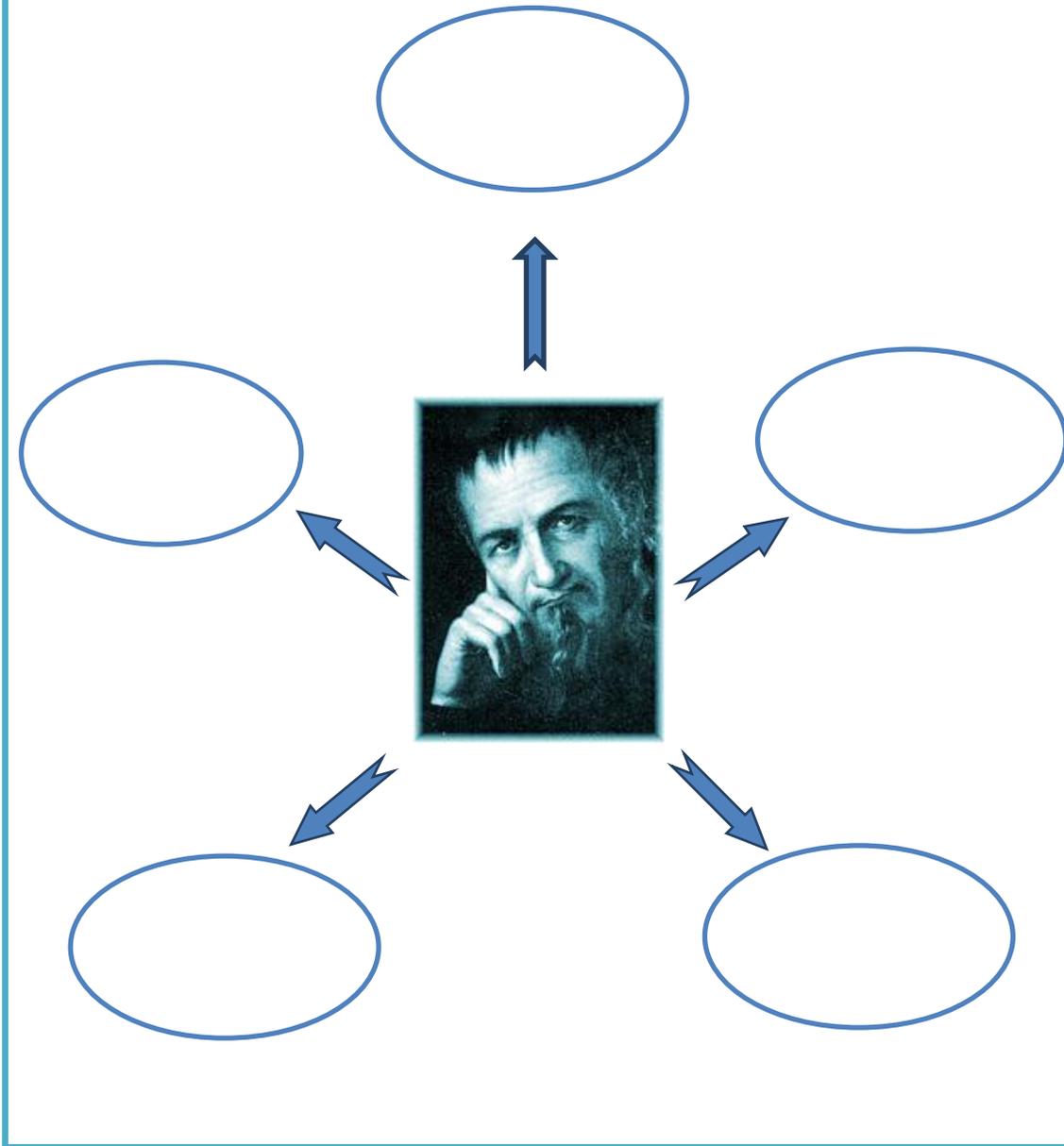
Completa con las características de los fundadores que más llamen tu atención.

✚ Nombre completo: \_\_\_\_\_





✚ Nombre completo: \_\_\_\_\_





## ESCUDO SANTA CRUZ



### Descripción Heráldica

El escudo de la Congregación de Menzingen muestra el fondo azul con una cruz plateada implantada en tres colinas verdes. Alrededor de la cruz están el sol y la luna junto a tres estrellas que coronan la imagen. Las tres colinas se encuentran también en el escudo de armas del pueblo de Menzingen. Representan un paisaje modelado por antiguos glaciares.

### Hechos históricos

El escudo fue diseñado por el padre Wilhelm Sidler OSB (1842-1915), un monje de la abadía de Einsiedeln y capellán en la Casa Madre desde 1893 hasta 1915. Influyó mucho en la educación de las hermanas y estudiantes de la Escuela Normal especialmente en lo relacionado con las ciencias naturales. Entre 1895 y 1897 supervisó la construcción de la Casa Madre, incluyendo la cúpula, el Hall de Lourdes (Conocida hoy en día como la Capilla de Madre Bemarda) y el nuevo diseño de la fachada norte. El arquitecto fue August Hardegger de San Galo (1858-1927). El padre Wilhelm Sidler murió en 1915 y fue enterrado en la capilla del cementerio actual donde se encuentran las tumbas de las superiores generales. Hoy en día, su tumba ya no se encuentra señalada.

Según el padre Sidler, el escudo fue construido por Adolf Booser, un artista especializado en pinturas en vidrio. Este escudo se ubicó en una ventana del recién construido Hall de Lourdes, que en ese tiempo funcionaba como una sala multiuso de la Escuela Normal y del Pensionado. El ventanal con el escudo fue una donación de la empresa Mayner y Booser de Winterthur. La misma empresa también diseñó las imágenes



de los vitrales de la Iglesia de la Casa Madre. La firma de la empresa se puede ver en la ventana del Buen Pastor (en el lado sur, segunda ventana desde el este).

### **Interpretaciones del escudo**

El escudo contiene varios símbolos. Como es sabido, las interpretaciones de los símbolos son ambiguas, por lo tanto, nuestro escudo necesariamente tiene más de una interpretación. Las siguientes son tres de dichas interpretaciones:

#### **Interpretación cósmica (entregada por Teresa Fromherz en una sesión del Capítulo 2001)**

Las tres colinas simbolizan la Tierra. El fondo azul nos habla del cielo azul que está sobre nosotros. La cruz erguida sobre la Tierra se alza al cielo, hacia las estrellas como un puente. La cruz blanca significa la crucifixión y resurrección de Cristo. El sol, la luna y las estrellas simbolizan el cosmos, el universo que alaba al creador.

Cristo es mediador entre la creación y el creador, como tal se describe en el Nuevo Testamento: "Todas las cosas fueron hechas por Él" (Juan 1:3). "Él es el primogénito de toda la creación. Porque en él fueron creadas todas las cosas, tanto en el cielo como en la tierra, todo fue creado por medio de él y para él. Él existe antes que todas las cosas y todo subsiste en él" (Col 1 : 15-17). Por tanto, Cristo es la sabiduría de Dios; más radiante que el sol superando a todas las constelaciones (Sab 7:29). "El sol, la luna y las estrellas se inclinaban ante él", dice José, arquetipo de Cristo (Gén. 37:9). Él es el arquetipo de Cristo, pues fue el salvador de Israel. Con las estrellas alabamos la Trinidad: "Astros en el cielo, bendigan al Señor, alábenlo y glorifíqueno eternamente" (Dan 3:63). "Alábenlo sol y luna, alábenlo astros luminosos" (Sal 148:3). La ubicación del sol y la luna a la izquierda y derecha de Cristo crucificado se encuentran en muchas representaciones medievales.

#### **Interpretación de Hna. Yolanda Andreazzi (1882-1960) para las novicias. Ella fue maestra de novicias en Menzingen desde 1926 hasta 1955.**

La cruz, en primer lugar, simboliza a Cristo. También nos simboliza a nosotras, Hermanas de la Santa Cruz, seguidoras de Cristo, pues tratamos de parecer a él, incluso hasta la muerte en la cruz, si fuera necesario. Es en la cruz donde se nos ha



prometido la resurrección. Cristo nos llamó sus hermanos y hermanas (Mt 25:40) y sus amigos (Jn 15:15).

Las tres colinas simbolizan la tierra. La misión, tanto de la iglesia como la nuestra, es para todo el mundo. En nuestra realidad terrena estamos fuertemente arraigados en este mundo y nos reconocemos unificadas con toda la humanidad.

El cielo azul nos muestra la omnipresencia de Dios, siempre junto a nosotras y junto a todas las personas. El cielo azul es el color de Dios. Este cielo visible nos recuerda el paraíso invisible. La cruz, que se yergue frente al cielo azul nos promete la salvación y la resurrección ya en esta vida y con mucho más razón más allá de esta vida, con Dios en la eternidad. Las estrellas nos hablan de los dones de Dios y de las muchas gracias que recibimos a lo largo de nuestra vida.

Si la cruz nos representa a nosotras, entonces el sol simboliza a Cristo. Él es la luz de nuestra vida. La luna, que es de género femenino en casi todas las culturas (excepto en el idioma alemán), simboliza a María, la reina de nuestra Congregación.

Las estrellas, de acuerdo a Hna. Yolanda, nos reflejan a nosotras mismas, porque está escrito, "Los hombres sabios brillarán como el fulgor del firmamento, y los que enseñaron a muchos la justicia brillarán como las estrellas por toda la eternidad" (Dan 12:3).

Las tres colinas sobre las que se yergue la cruz y las tres estrellas nos recuerdan los fundamentos de la vida religiosa: los tres votos y las prácticas triples: Espiritualidad (oración, fe y confianza en Dios), Comunidad y Misión (servicio, apostolado). A veces experimentamos nuestra vida religiosa como algo muy terrenal y sin embargo es un regalo del cielo.

Las tres estrellas también nos hablan de la Santísima Trinidad.



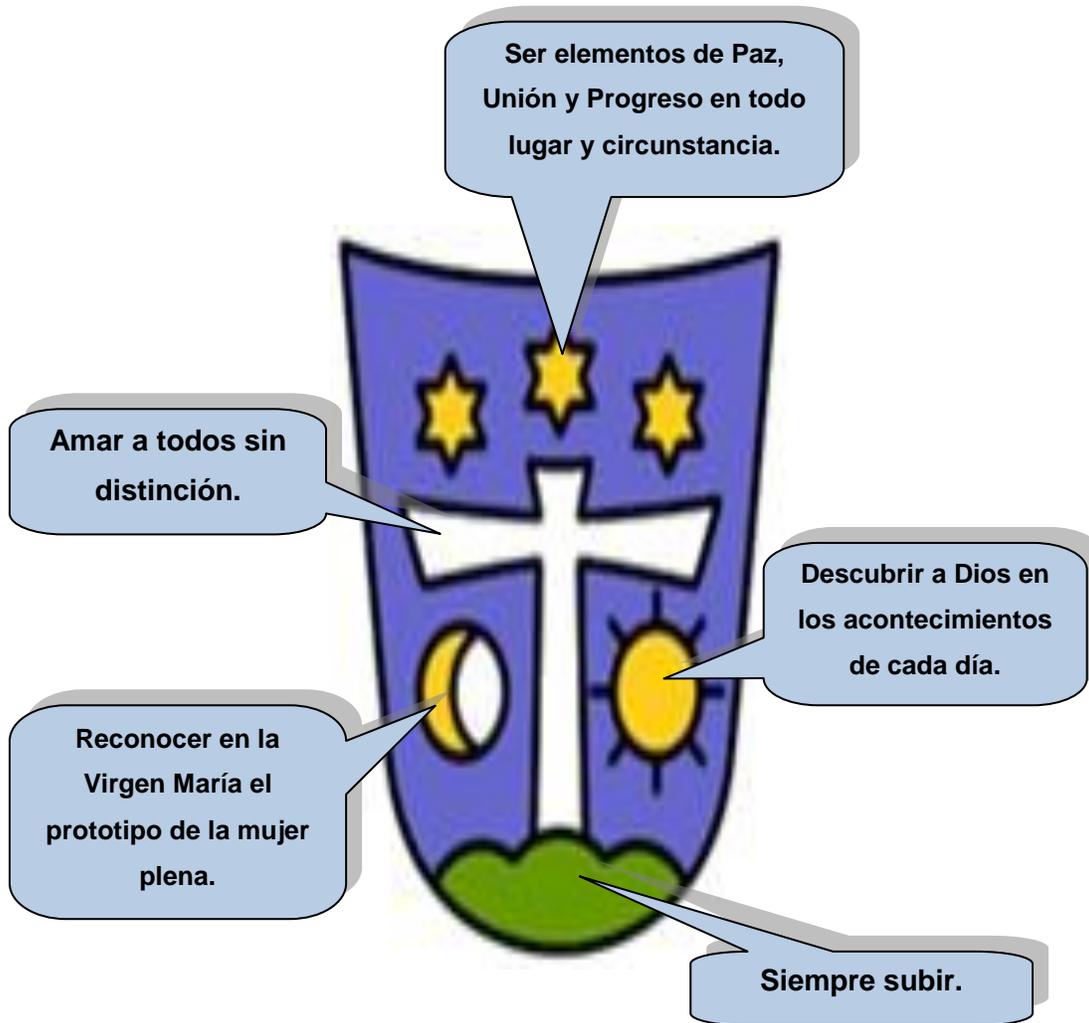
## **Interpretación del Obispo Otmar Mader, de San Galo, en su carta de fecha 28 de marzo de 1994.**

El escudo dice muchas cosas:

- Las hermanas desean comprometerse a misionar "día y noche", sea bajo un sol resplandeciente o a la luz de la luna o de las estrellas.
- Están siempre dispuestas a vivir bajo el signo de la cruz, que es el signo del amor por Cristo que se nos ha dado y que podemos entregar a los demás.
- Pero este signo también representa sacrificio, privación y entrega personal.
- Al hacer esto, las hermanas permanecen firmemente arraigadas en la realidad, incluso cuando esta realidad es compleja y llena de colinas y montañas.
- El fundamento sigue siendo la fe, simbolizada aquí por la luz de la luna. Es nuestra convicción que el todo todavía existe incluso cuando la mayor parte de la luna no es visible.
- Sabemos que un día la luna llena será nuevamente visible en todo su resplandor, al igual que la fe.
- Sobre el conjunto se ubican las estrellas de la esperanza. Estas nos recuerdan una y otra vez, incluso durante la noche, que el día vendrá pronto y que en lugares lejanos del mundo el día ya amaneció en todo su esplendor.



## SIGNIFICADO INSIGNIA





## **REFLEXIÓN**

<b>¿Qué significa para ti cada elemento de la insignia?</b>	<b>¿Cómo lo haces vida cada día?</b>
<b>Estrella</b>	
<b>Sol</b>	
<b>Luna</b>	
<b>Montaña</b>	
<b>Cruz</b>	



## HIMNO COLEGIOS SANTA CRUZ

**Autora:** Hermana Mabel Martínez.

**Música:** Hermana Godehanda Weber.

**Año de creación:** 1958, con motivo cincuentenario colegio Santa Cruz Villarrica, más tarde fue adoptado como himno oficial de los colegios de la congregación Santa Cruz.



A los 2 años de mi Profesión Religiosa, con 24 años de edad, mis Superioras me enviaron como docente a la comunidad del Colegio Santa Cruz de Victoria, en el que estuve desde 1957 hasta 1966.

El Colegio fue fundado en 1912, por lo tanto, en el año 1962 le correspondía celebrar los 50 años.

Con La Hermana Godeharda Weber (actualmente 2015 en Alemania) quedamos encargadas de organizar este tan importante acontecimiento.

Se nos ocurrió hacer muchas cosas interesantes y en una de esas me puse a pensar que el Colegio debía tener un himno y de inmediato me sentí inspirada para hacerlo. De igual manera, resultó también la canción dedicada a Madre Bernarda, nuestra fundadora. Claro que como yo todavía no tenía estudios de música, le encargué la parte musical a Hna. Godeharda, que sí estaba preparada para ello. Así resultó todo.

El relato descrito, es proporcionado por Hna. Mabel Martínez. En la actualidad, reside en la comunidad de Prat en Temuco y colabora en el área de poesía y teatro con los pequeños del Colegio Santa Cruz de Temuco.



## HIMNO COLEGIO SANTA CRUZ

Santa cruz con sonoros acentos  
Elevemos un himno triunfal  
En un canto entusiasta y sincero  
Que desborda alegría jovial.

### CORO

Arde en nuestras almas  
Un anhelo inmenso...  
Conquistemos el mundo  
Con nuestro ideal.  
Y siempre unidos.  
A nuestro Colegio  
También en la vida  
Sabremos triunfar

Santa Cruz eres faro que guía  
Con la luz de la fe y la verdad  
Con confianza y siempre a porfía  
Lograremos la meta alcanzar.

### CORO

Arde en nuestras almas...  
Un anhelo inmenso.  
Conquistemos el mundo  
Con nuestro ideal.  
Y siempre unidos  
A nuestro Colegio.  
También en la vida  
Sabremos triunfar.

Compañeros lancemos un viva  
Que resuene en todo el confín  
A la sombra del leño bendito  
Nuestro lema es siempre subir.  
Arde en nuestras almas...



## **REFLEXIÓN**

- 1.- ¿Qué destacas de Hna. Mabel Martínez (autora del Himno)?
- 2.- ¿Qué palabras o frases del Himno te llaman la atención?
- 3.- Realiza un acróstico con algunos versos del himno.
- 4.- Crea un signo que represente la estrofa:

***Compañeros lancemos un viva  
Que resuene en todo el confín  
A la sombra del leño bendito  
Nuestro lema es siempre subir.  
Arde en nuestras almas...***





*“Ten confianza,  
porque Dios te guía y  
no te deja caer”*

P. Teodosio Florentini



*"Les deseo alegría y  
gozo cuando están  
entre ustedes"*

M. Bernarda Heimgartner



## BIBLIOGRAFÍA

### **Libros**

Grüninger, W. (1977). Arriesgar la vida. (Versión Castellana del original: "Mut zum Wagnis" del P.W.Grüninger \* Thomas Verlag-Zürich Verlag Ferdinand Schöningh München-Paderborn-Wien 1965) (Traducción de Hna. Monserrat López y Equipo) Temuco. Chile: Ediciones Paulinas.

Jud, H. (1948). Madre María Bernarda Heimgartner 1822 - 1863. (Traducción del alemán, hecha por dos religiosas de la misma congregación) Temuco. Chile: Imprimatur.

Metzler, R. (1971). Así fue nuestro empezar. (Adaptación al español por un equipo de Religiosas del Colegio Santa Cruz de Temuco) Temuco. Chile: Imprimatur.

Hermanas Maestras de la Santa Cruz (1985). Palabras de Madre Bernarda a sus hermanas. (Traducción Hna. Miguela Müslin) Temuco. Chile. Editorial Alianza.

Hermanas Maestras de la Santa Cruz (1985). Palabras del fundador de la Congregación Sta. Cruz a sus primeras hermanas. (Traducción Hna. Monserrat López y Hna. Seráfica Inauen) Temuco. Chile. Editorial Alianza.

### **Revista.**

Hermanas Maestras de la Santa Cruz. (1994). *Hermanas de la Santa Cruz*. Volumen 1, p. 20 - 21.

Primer Centenario de la Congregación de las HH. Maestras de la Santa Cruz de Menzingen. Suiza. 1844 - 1944. (1944) Volumen 1. Especial. Victoria. Chile.

### **Web.**

Hermanas Maestras de la Santa Cruz. (2015). Historia Fundacional. Recuperado el 4 de mayo de 2015 de: <http://www.hermanasdelasantacruz.cl/historia-fundacional/>



*"En la Cruz está la Salvación"*

CONGREGACIÓN SANTA CRUZ  
Equipo de Gestión Pastoral Pedagógico